



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (1)
PART II—Section 3—Sub-section (1)

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 476] नई दिल्ली, बुधवार, अक्टूबर 31, 1990/कार्तिक 9, 1912
NO. 476] NEW DELHI, WEDNESDAY, OCTOBER 31, 1990/KARTIKA 9, 1912

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रचा जा सके

Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as a
separate compilation

वित्त मंत्रालय

(आर्थिक कार्य विभाग)

प्रवृत्तना

नई दिल्ली, 31 अक्टूबर, 1990

सा. का. नि. 878(घ) :—राष्ट्रपति, संविधान के अनुच्छेद 309 के परन्तु द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए और राष्ट्रीय बचत संगठन (समूह "ग" और समूह "घ" पद) भर्ती नियम, 1978 को, जहाँ, तक उनका संबंध कनिष्ठ हिन्दी अनुवादक के पद से है, उन बातों के निशाने अधीन करते हुए जिन्हें ऐसे अधीनस्थों में पहले किया गया है या करने का लोप किया गया है, वित्त मंत्रालय (आर्थिक कार्य विभाग) के प्रवीण राष्ट्रीय बचत संगठन में कनिष्ठ हिन्दी अनुवादक के पद पर भर्ती की पद्धति का विनिर्माण करने के लिए निम्नलिखित नियम बनाते हैं अर्थात् :—

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ (1).—इन नियमों का संक्षिप्त नाम राष्ट्रीय बचत संगठन (कनिष्ठ हिन्दी अनुवादक) भर्ती नियम, 1990 है।

(2) ये राजपत्र में प्रकाशन की तारीख को प्रवृत्त होंगे।

2. पद संख्या, वर्गीकरण और वेतनमान :—उक्त पद की संख्या, उसका वर्गीकरण और उसका वेतनमान वह होगा जो, इन नियमों में उल्लेख अनुसूची के स्तम्भ 2 से 4 में विनिर्दिष्ट है।

3. भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा और अन्य शर्तें :—उक्त पद पर भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा, शर्तें और उसके संबंधित अन्य बातें वे होंगी जो उक्त अनुसूची के स्तम्भ 5 से स्तम्भ 14 में विनिर्दिष्ट हैं।

4. निरर्हता :—यह व्यक्ति—

(क) जिसने ऐसे व्यक्ति से जिसका पति या जिसकी पत्नी जीवित है, विवाह किया है, या

(ख) जिसने अपने पति या अपनी पत्नी को जीवित रहते हुए किसी व्यक्ति से विवाह किया है, उक्त पद पर नियुक्ति का पात्र नहीं होगा :

परन्तु यदि केन्द्रीय सरकार का यह समाधान हो जाता है कि ऐसा विवाह ऐसे व्यक्ति और विवाह के अन्य पक्षकार को लागू स्वीय विधि के अधीन अनुमति है और ऐसा करने के लिए अन्य आधार है तो वह किसी व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन से छूट दे सकेगी।

5. शिथिल करने की शक्ति :—जहाँ केन्द्रीय सरकार की यह राय है कि ऐसा करना आवश्यक या समीचीन है, वहाँ यह, उसके लिए जो कारण है उन्हें लेखबद्ध करके, इन नियमों के किसी उपबन्ध को किसी वर्ग या वर्गों के व्यक्तियों को बाधत, आदेश द्वारा शिथिल कर सकेगी।

6. व्यावृत्ति :—इन नियमों की कोई बात, ऐसे आदेशों, प्रायु-सीमा में छूट और अन्य रियायतों पर प्रभाव नहीं डालेगी, जिसका केन्द्रीय सरकार द्वारा इस संबंध में समय समय पर निकाले गए आदेशों के अनुसार अनुवृत्ति जातियों, अनुवृत्ति जनजातियों पूर्व सैनिकों और अन्य विशेष प्रवर्ग के व्यक्तियों के लिए उपबंध करना अपेक्षित है।

अनुसूची

क्र. पद का सं. नाम	पदों की संख्या	वर्गीकरण	वेतनमान	वर्तमान पद अवयव पद	सोचे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए प्रायु-सीमा
1	2	3	4	5	6
1. कनिष्ठ, हिन्दो अनुवाक	(1*) (1990)	साधारण केन्द्रीय सेवा, समूह "ग", अराजपतिन, (अनुसूचित)	1400-40-1800 ब. रो. 50- 2300 रु	लागू नहीं होता	20 से 28 वर्ष के बीच। केन्द्रीय सरकार द्वारा जारी किए गए अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी सेवकों के लिए शिथिल करके 35 वर्ष तक की जा सकती है।

*कार्यभार के आधार पर
परिवर्तन किया जा सकता है।

टिप्पण :—प्रायु-सीमा प्रवधारित करने के लिए निम्नलिखित तारीख भारत में अभ्यर्थियों से आवेदन-प्राप्त करने के लिए नियत की गई अन्तिम तारीख होगी (न कि वह अन्तिम तारीख जो असम, मेघालय, अरुणाचल प्रदेश, मिजोरम, मणिपुर, नागालैण्ड, त्रिपुरा, सिक्किम, जम्मू-कश्मीर राज्य के लद्दाख खंड, हिमाचल प्रदेश के लाहौल और स्पोति जिले तथा चम्पा जिले के पॉपुलर उल्बंड, ब्रह्मपुत्र और निकोबार द्वीप या लक्षद्वीप के अभ्यर्थियों के लिये ब्रिहित की गई है।

टिप्पण 2—ऐसे पदों की बाबत जिन पर नियुक्ति रोजगार कार्यालयों के माध्यम से की जाती है, रोजगार कार्यालयों से अभ्यर्थियों की दशा में, प्रायु-सीमा प्रवधारित करने के लिए निम्नलिखित तारीख वह अन्तिम तारीख होगी जिस तक रोजगार कार्यालयों से अभ्यर्थियों को नामनिर्दिष्ट करने के लिये कहा गया है।

सोचे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए शैक्षिक और अन्य अर्हताएं	सोचे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए निहित भाषा और शैक्षिक अर्हताएं प्रोक्त व्यक्तियों की दशा में लागू होंगी या नहीं	परिवीक्षा की अवधि, यदि कोई हो
8	9	10
किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी में मास्टर डिग्री और साथ ही डिग्री स्तर पर अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में अंग्रेजी/हिन्दी हो।	लागू नहीं होगा	2 वर्ष
या		
किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर डिग्री और साथ ही डिग्री स्तर पर अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में हिन्दी और अंग्रेजी हो या दोनों विषयों में से कोई एक परीक्षा के माध्यम के रूप में और दूसरा अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो		
या		
किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में हिन्दी/अंग्रेजी माध्यम से मास्टर डिग्री और डिग्री स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में हो;		
या		
किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से अनिवार्य/वैकल्पिक विषयों के रूप में हिन्दी और अंग्रेजी के साथ या परीक्षा के माध्यम के रूप में दोनों में से एक विषय के साथ और अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में दूसरे विषय के साथ बैचलर डिग्री और हिन्दी से अंग्रेजी में तथा अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद पाठ्यक्रम का कोई मान्यताप्राप्त डिप्लोमा/प्रमाणपत्र या केंद्रों/राज्य सरकार के कार्यालयों में, जिनके अन्तर्गत भारत सरकार के उपक्रम भी हैं, हिन्दी से तथा अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद कार्य का दो वर्ष का अनुभव।		
टिप्पण: अनुभवजन्य संबंधी अर्हता (अर्हताएं) कर्मचारी चयन आयोग/सक्षम प्राधिकारी के विवेकानुसार अनुसूचित जातियों और अनुसूचित जनजातियों के अभ्यर्थियों की दशा में तब शिथिल की जा सकती है/हैं जब चयन के किसी प्रक्रम पर कर्मचारी चयन आयोग/सक्षम प्राधिकारी की यह राय है कि उनके लिए आरक्षित रिक्तियों को भरने के लिए अवेधित अनुभव रखने वाले उन समूहों के अभ्यर्थियों के पर्याप्त संख्या में उपलब्ध होने की संभावना नहीं है।		

भर्ती की पद्धति/भर्ती सोचे होगी या प्रोत्सवि द्वारा या प्रतिनिधित्व/स्थानान्तरण द्वारा तथा विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरी जाने वाली रिक्तियों की प्रतिशतता	प्राप्ति/प्रतिनिधित्व/स्थानान्तरण द्वारा भर्ती की दशा में वे श्रेणियों जिनसे प्रोत्सवि प्रतिनिधित्व/स्थानान्तरण किया जाएगा।
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

11

12

- प्रतिनिधित्व पर स्थानान्तरण/स्थानान्तरण द्वारा, जिनके त ही मानने पर सीधे भर्ती द्वारा ऐसे अधिकारियों में से प्रतिनिधित्व पर स्थानान्तरण/स्थानान्तरण
- (i) जो तदुक्त पत्र धारण किए हुए हैं; या
 - (ii) जिन्होंने 1200—2040 रु. या समतुल्य वेतनमान वाले पदों पर उम्र श्रेणी में 3 वर्ष नियमित सेवा की है; या
 - (iii) जिन्होंने 950—1500 रु. या समतुल्य वेतनमान वाले पदों पर उक्त श्रेणी में 5 वर्ष नियमित सेवा की है; और
 - (iv) जिनके पास सोचे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए स्तम्भ 8 में अधिकतम शैक्षिक और अन्य अर्हताएं हैं।

यदि विभागीय प्रोन्नति समिति है तो उसकी संरचना

भर्ती करने में किन परिस्थितियों में संघ
वोक सेवा प्रायोग से परामर्श किया जाएगा

13

14

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए रास्ट्र "ग" विभागीय प्रोन्नति समिति, जो निम्नलिखित
में मिलकर बनेगी—

नाही नहीं होता।

1. संयुक्त राष्ट्रीय बचत प्रायुक्त—प्रध्यक्ष

2. राष्ट्रीय बचत उपायुक्त—सदस्य

3. मुख्यालय कार्यालय में सचिव

टिप्पणः—मूल विधम, मा. का. वि. सं. 148 तारीख 30-12-1978 द्वारा प्रकाशित किए गए थे

और उनमें का. मा. आ. सं. 339(अ), तारीख 24-1-1982 द्वारा संशोधन किया गया।

[का. सं. 2/39/89-एन.एस.1]

ज. कटालिया, संयुक्त सचिव (बजट)

MINISTRY OF FINANCE (Department of Economic Affairs)

NOTIFICATION

New Delhi, the 31st October, 1990

GSR No. 876 (E):—In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution, and in supersession of the National Savings Organisation (Group 'C' and Group 'D' posts) Recruitment Rules, 1978, in so far as they relate to the post of Junior Hindi Translator (except all respects things done or omitted to be done before such supersession), the President hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to the post of Junior Hindi Translator in the National Savings Organisation under the Ministry of Finance (Department of Economic Affairs), namely:—

1. Short title and commencement—(1) These rules may be called the National Savings Organisation (Junior Hindi Translator) Recruitment Rules, 1990.

(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

2. Number of posts, classification and scales of pay.—The number of said post, its classification and the scale of pay attached thereto shall be as specified in columns 2 to 4 of the Schedule annexed to these rules.

3. Method of recruitment, age limit and other qualifications etc.—The method of recruitment to the said post, age limit, qualifications and other matters connected therewith shall be as specified in columns 5 to 14 of the said Schedule.

4. Disqualification:—No person:

(a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living; or

(b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person, shall be eligible for appointment to the said post.

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that these are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

5. Power to relax:—Where the Central Government is of opinion that it is necessary or expedient to do so, it may, by order, for reasons to be recorded in writing, relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons.

6. Saving:—Nothing in these rules shall affect reservations, relaxation of age limit and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, Scheduled Tribes and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

SCHEDULE

Sl. No.	Name of post	No. of posts	Classification	Scale of pay	Whether Selection or non-selection post
1	2	3	4	5	6
1.	Junior Hindi Translator	1* (1990) *Subject to variation dependent on workload.	General Central Service Group 'C' Non-Gazetted (Non-Ministerial)	Rs. 1400-40-1800-EB-50-2300.	Not applicable

Age limit for direct recruits	Educational and other qualifications required for direct recruit.	Whether age & educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotees.
7	8	9
Between 20 and 28 years (Relaxable for Govt. servants upto 35 years in accordance with instructions or orders issued by the Central Government)	Master's Degree of a recognised University in Hindi/English, with English/Hindi as a compulsory/elective subject or as medium of examination at degree level.	Not applicable.
<p>Note 1: The crucial date for determining the age limit shall be the closing date for receipt of applications from candidates in India (and not the closing date prescribed for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu & Kashmir State, Lahaul and Spiti District and Pangi Sub-Division of Chamba District of Himachal Pradesh, Andaman and Nicobar Islands or Lakshadweep).</p> <p>Note 2: The crucial date for determining the age limit in the case of candidates from Employment Exchanges shall be the last date upto which the Employment Exchanges are asked to nominate candidates.</p>	OR	
	Master's Degree of a recognised University in any subject other than Hindi/English, with Hindi & English as compulsory elective subject or either of the two as medium of examination and the other as a compulsory/elective subjects at degree level.	
	OR	
	Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi/English, with Hindi/English medium and English/Hindi as a compulsory/elective subject as medium of examination at degree level.	
	OR	
	Bachelor's degree of a recognised University with Hindi/English as compulsory elective subject or either of the two as medium of examination & the other as a compulsory/elective subject, plus a recognised Diploma/Certificate Course in Translation from Hindi to English & vice-versa or two years' experience of translation work from Hindi to English and vice-versa in Central/State Government offices including Government of India Undertakings.	

Note 1: The qualification(s) regarding experience is/are relaxable at the discretion of the Staff Selection Commission/Competent Authority in the case of candidates belonging to Scheduled Castes or Scheduled Tribes if at any stage of selection the Staff Selection Commission/Competent Authority is of the opinion that sufficient number of candidates from these communities possessing the requisite experience are not likely to be available to fill up the vacancy reserved for them.

Period of probation, if any	Method of recruitment whether by direct recruitment or by promotion or transfer and percentage of vacancies to be filled by various methods	In case of recruitment by promotion/deputation/transfer, grades from which promotion/deputation/transfer to be made.
10	11	12
2 years	By transfer on deputation/transfer failing which by direct recruitment.	Transfer on deputation/transfer from amongst officials holding:— (i) analogous posts; or (ii) posts in the pay scale of Rs. 1200-2040 or equivalent with 3 years regular service in the grade; or (iii) posts in the pay scale of Rs. 950-1500 or equivalent with 5 years regular service in the grade; and (iv) possessing educational and other qualifications laid down in columns 8 for direct recruitment.

If a Departmental Promotion Committee exists, give its composition.	Circumstances in which Union Public Service Commission is to be consulted in making recruitment
---------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

13	14
Group 'C' Departmental Promotion Committee for confirmation of direct recruits, Consisting of: 1. Joint National Savings Commissioner—Chairman 2. Deputy National Savings Commissioner—Members. 3. Secretary in the Headquarters office—Members.	N.A.

Note : The Principal Rules were published vide GSR No. 146, dated 30-12-1978 and subsequently amended vide S.O. No. 339(E), dated 24-1-1982.

[F. No. 2/39/89—NS (I)]
J. KATPALIA, Jt. Secy.